

Айзек Азимов



РОБОТ ЭЛ-76
ПОПАДАЕТ
НЕ ТУДА

Художник Т. Мазурин



Джонатан Нуэлл распахнул дверь, на которой было написано „Управляющий“, и, задыхаясь, произнёс: „Взгляните, шеф! Они получили только пять роботов, а мы выслали шесть. Не хватает ЭЛ-76“.




Тучный управляющий Тоб унёсся за дверь как будто на хорошо смазанных колёсах.



А пять часов спустя, когда был обыскан и перевернут вверх дном весь завод от сборочной до вакуумных камер,



управляющий Тоб разослал срочную телеграмму по всем направлениям: „Пропал робот ЭЛ-76. Разыскать, не теряя ни минуты!“



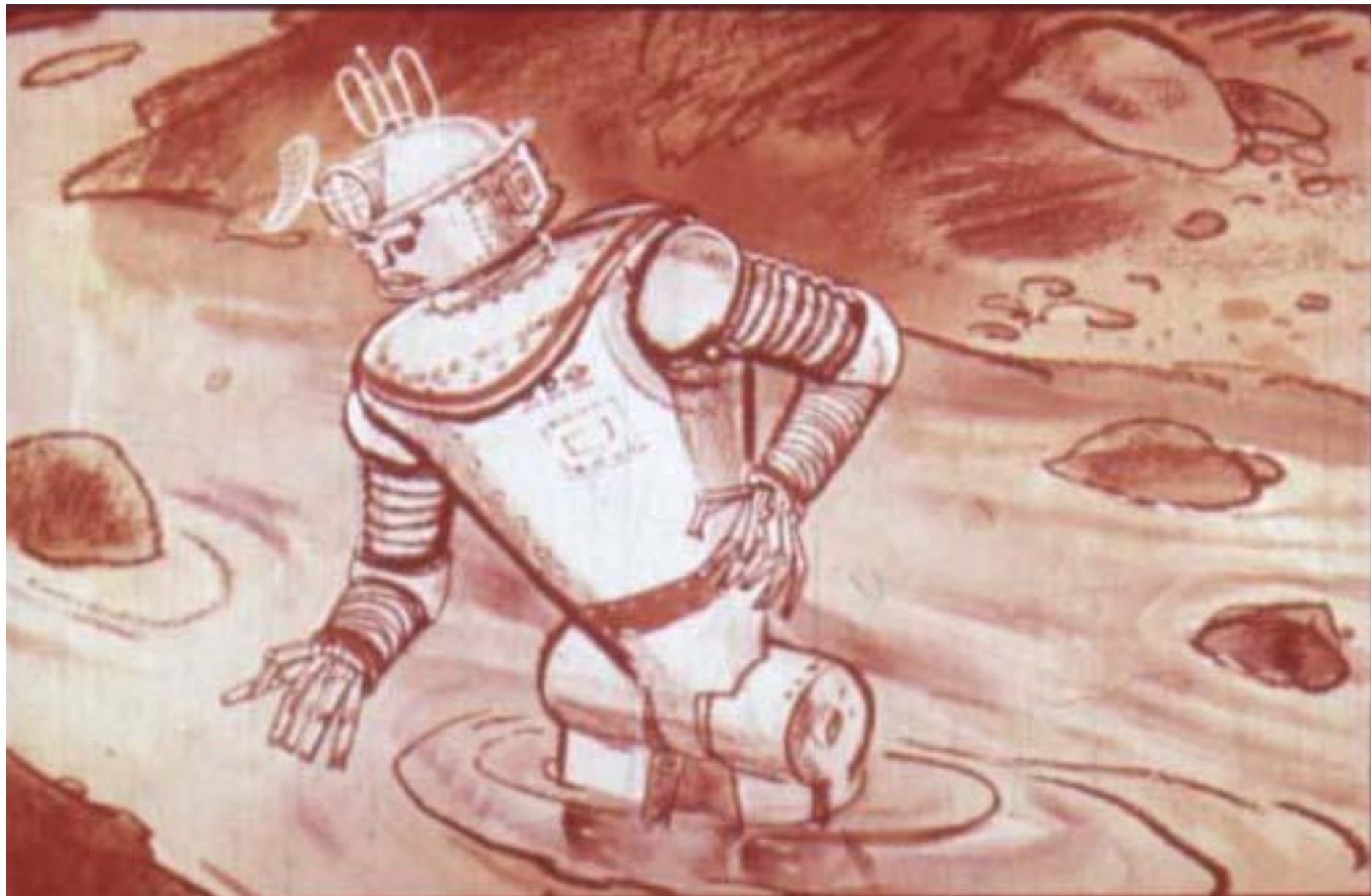
Точнее других определил ситуацию математик из исследовательского отдела: „Робот спроектирован для строительных работ с автоматической станцией „Дезинто“ на Луне. Его мозг рассчитан на лунные и только лунные условия. На земле он подвергнется миллиону раздражителей, к которым совершенно не подготовлен. Предсказать его реакцию невозможно!“



И действительно, ЭЛ-76 был в полной растерянности. Это началось в тот момент, когда он оказался в неизвестной обстановке. А как это произошло, он уже не знал. Всё перепуталось в его позитронном мозгу.



Под ногами было что-то зелёное. Небо, которое должно быть чёрным, оказалось голубым. Но где же пыльная, похожая на пемзу, лунная порода? Где же огромные сна-
листые кольца кратеров?

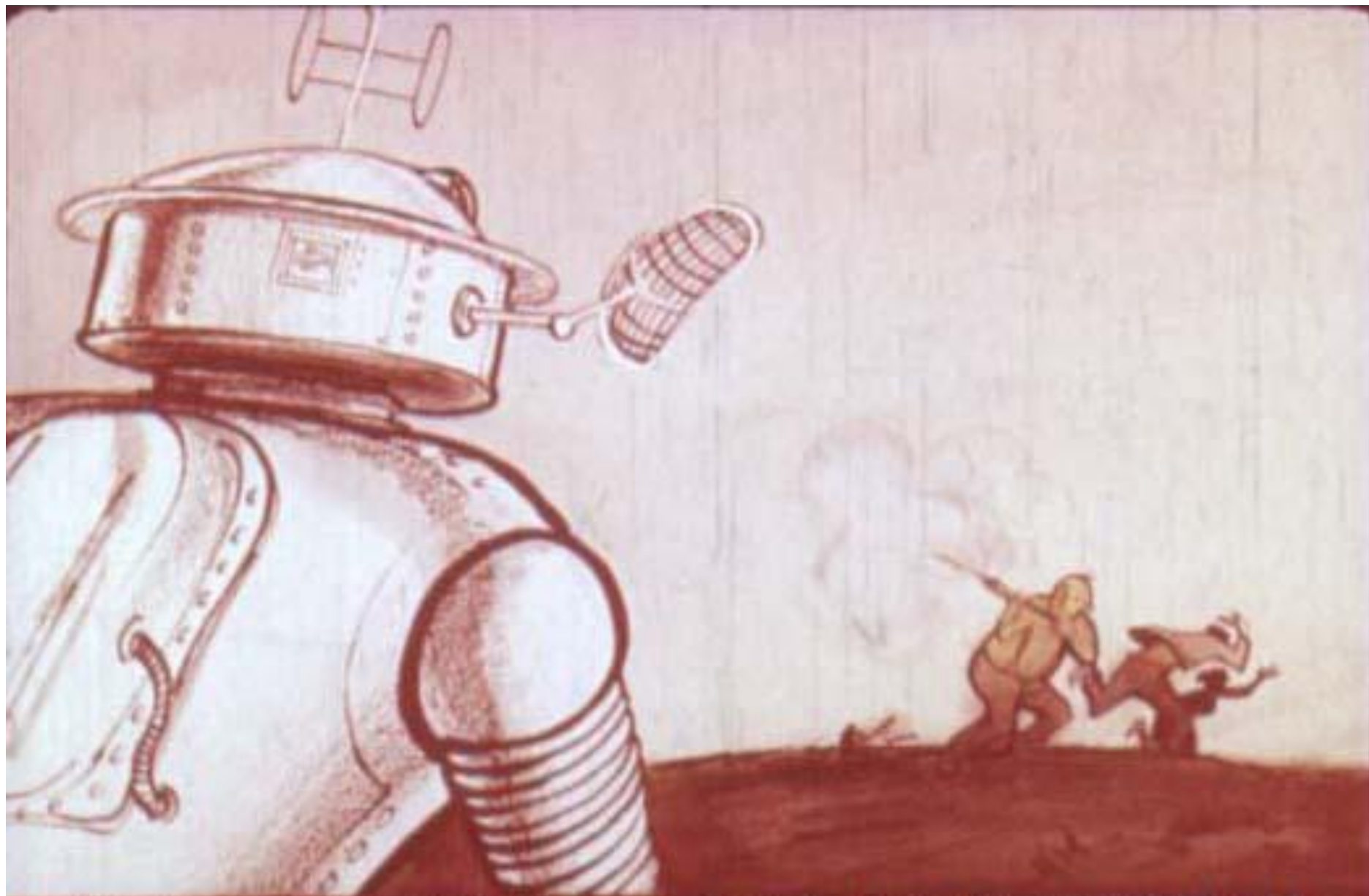


Он пересёк поток воды. Вода была голубая, холодная и мокрая.

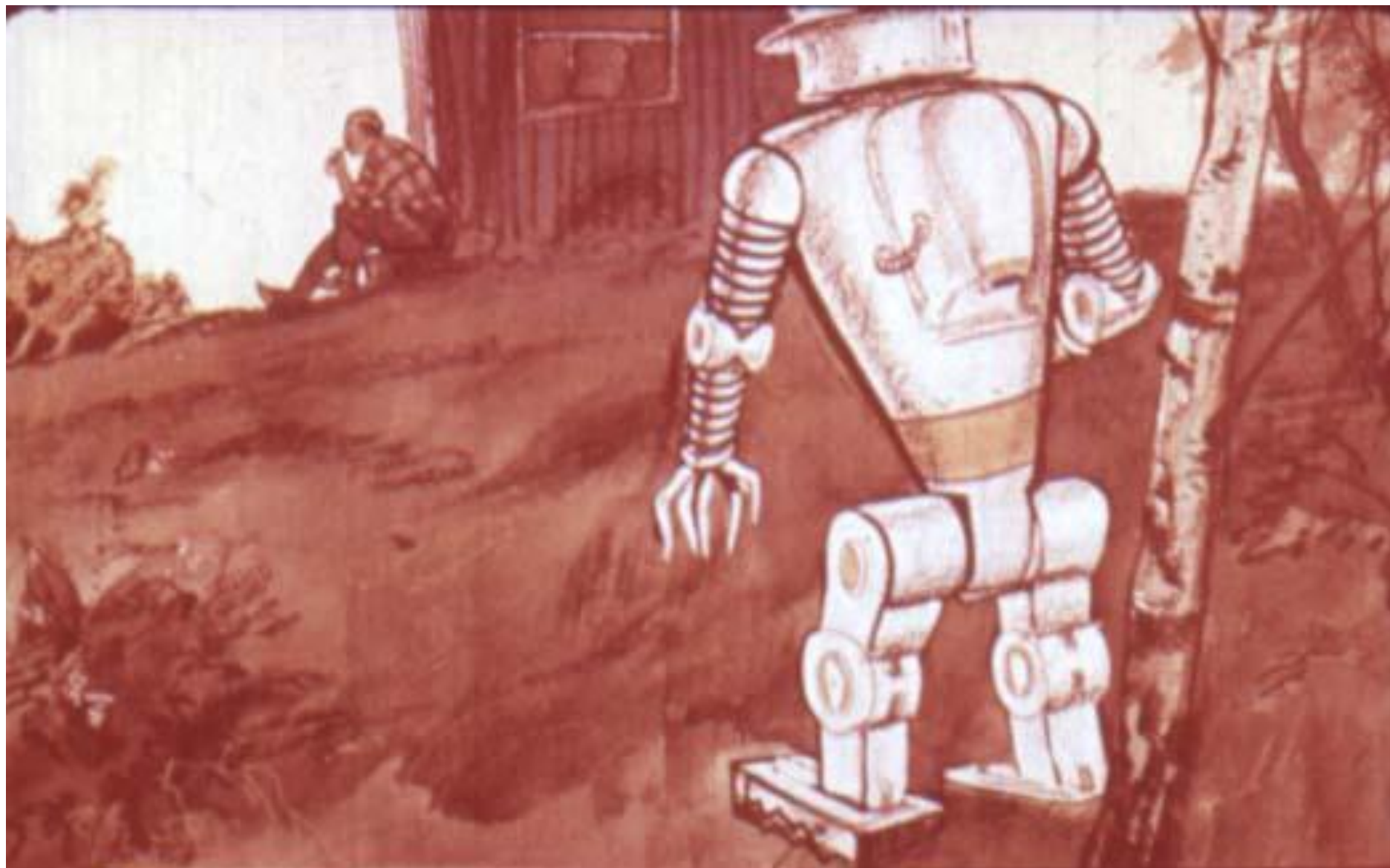




А люди, которые время от времени попадались ему на пути, были без снафандров, хотя им полагалось быть в скафандрах. Увидев его, они кричали что-то и убегали.



Один из них навёл на него ружьё — пуля просвистела над самой головой — и тот же бросился бежать.



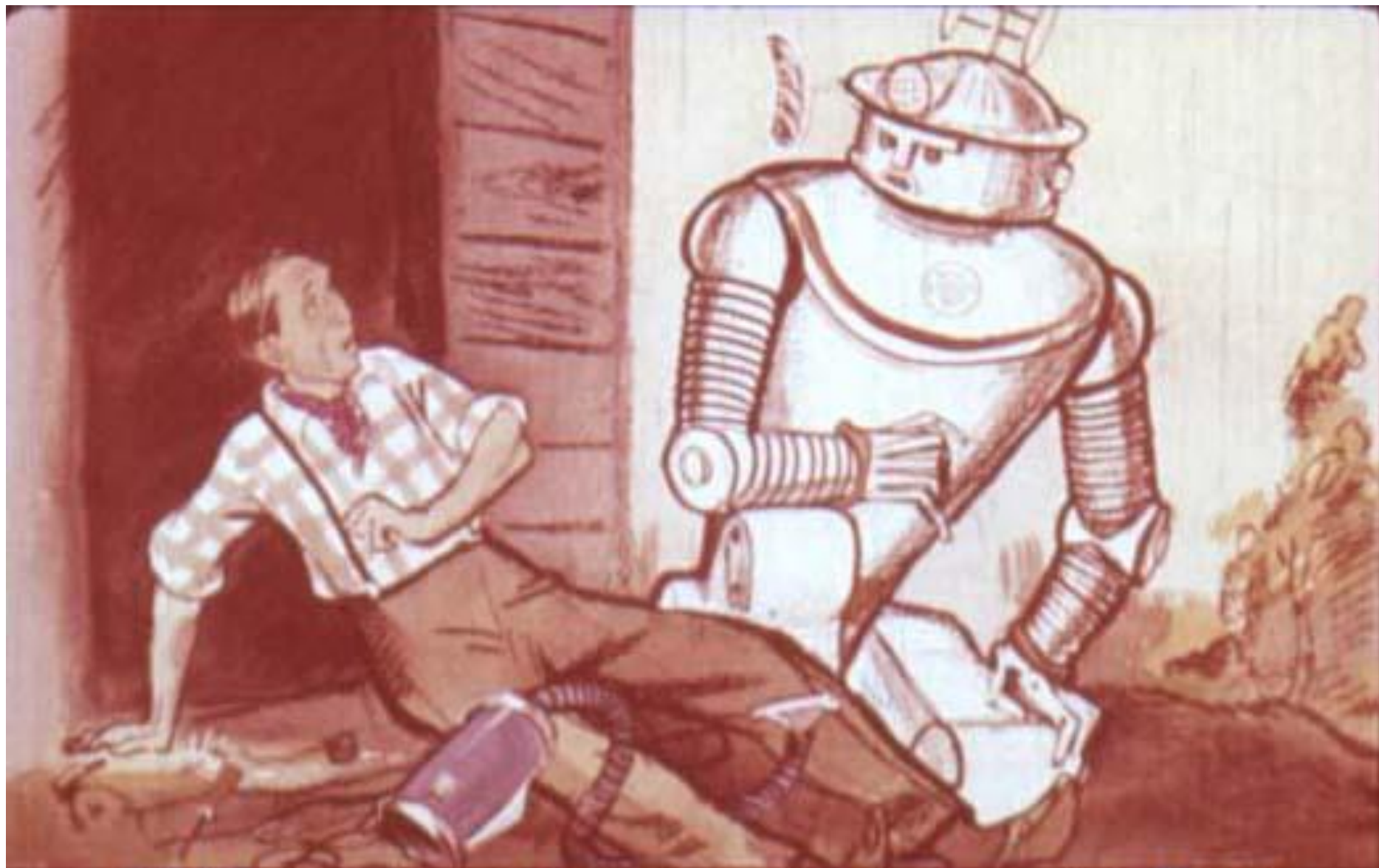
Робот не имел ни малейшего представления, сколько времени он так бродил, пока не наткнулся на хижину Рэн-дольфа Пэйна.



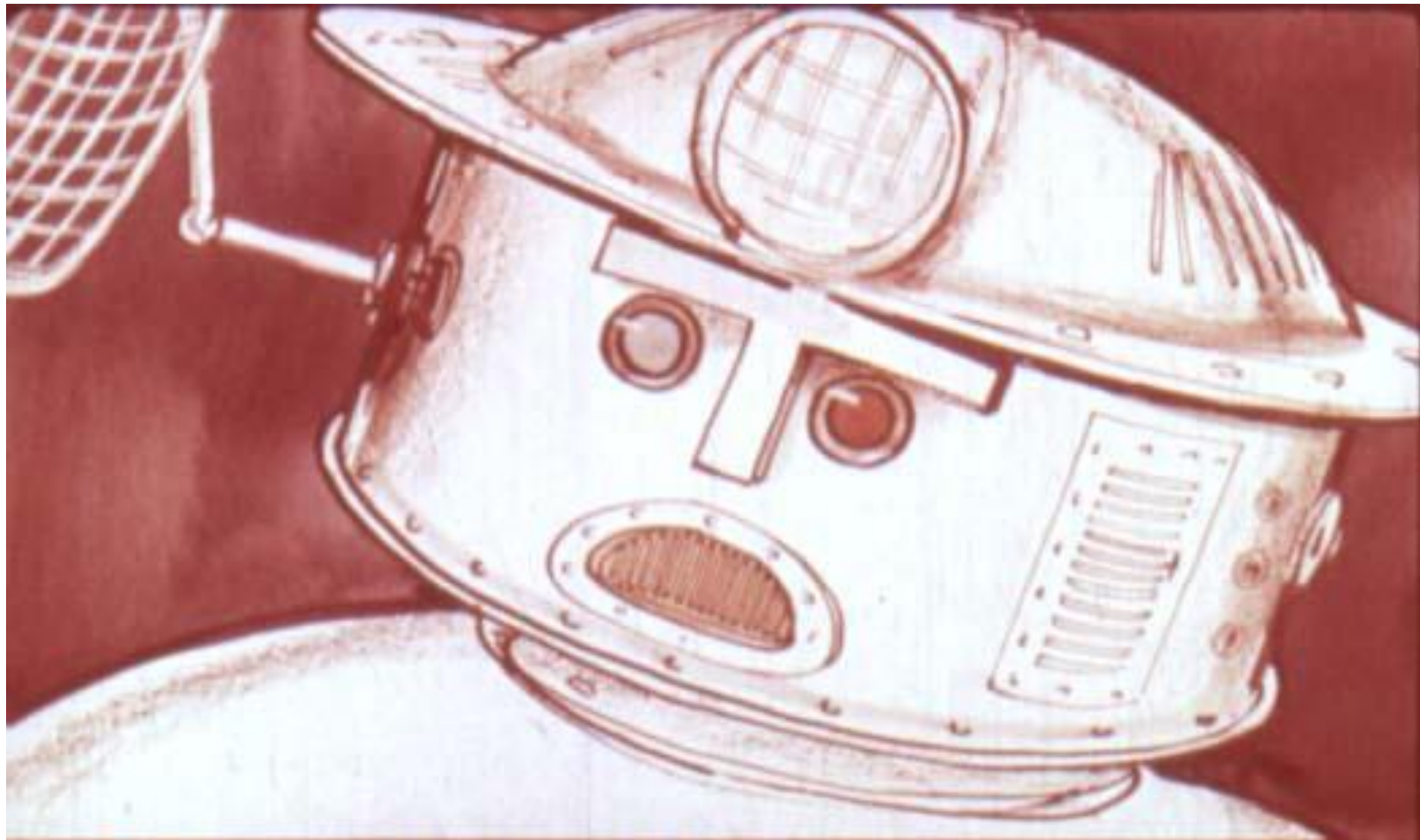
Сам Рэндольф Пэйн с отвёрткой в одной руке и трубкой в другой сидел в дверях, зажав между коленями изувеченные останки пылесоса.



И вдруг глаза Пэйна полезли на лоб. Он попытался было встать, чтобы пуститься наутёк, но ноги его не послушались.



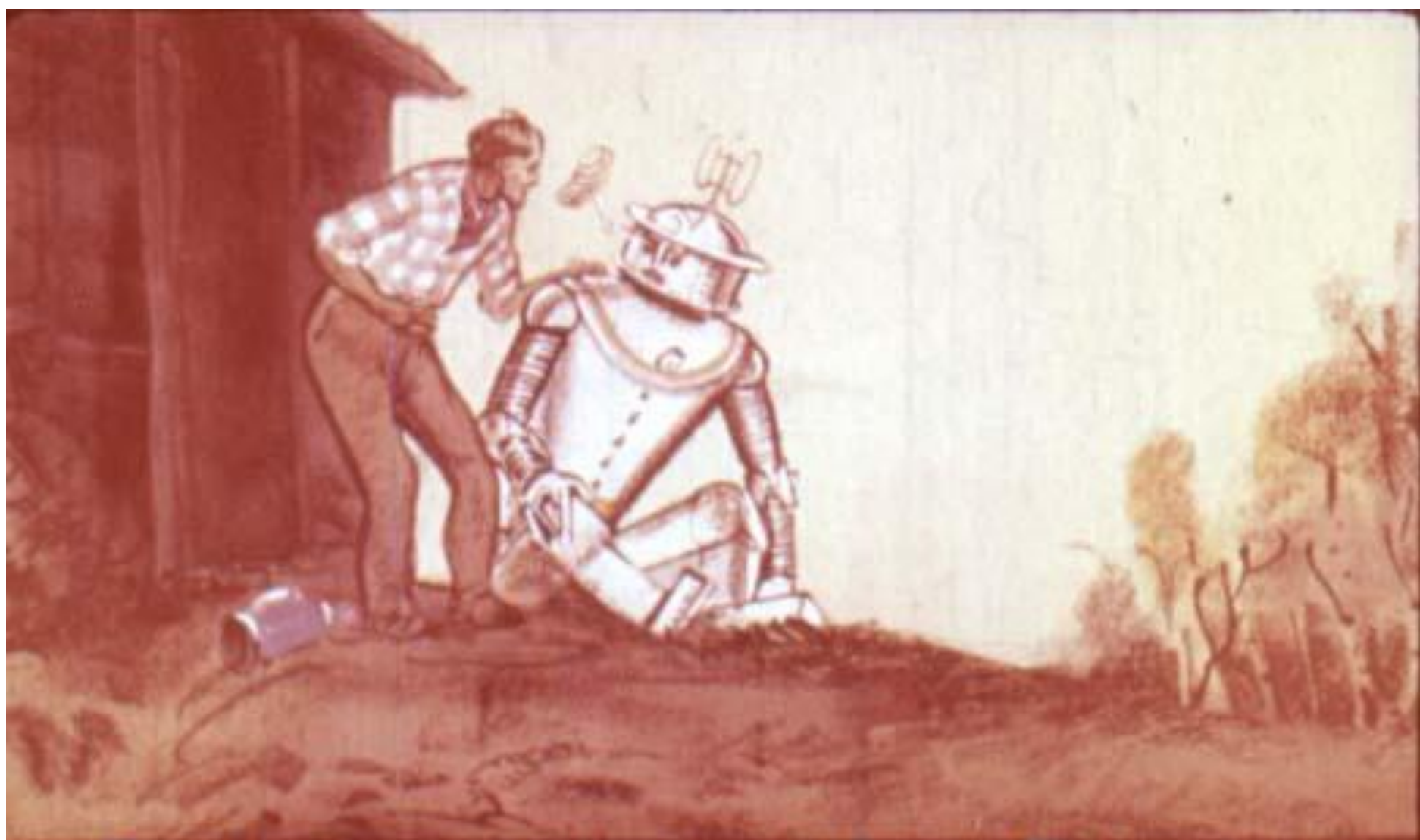
ЭЛ-76 присел рядом с ним на корточки и спросил: „Послушайте, почему все от меня убегают? Один даже выстрелил в меня. И почему всё вообще не так, как должно быть?



Где кратер Ноперника? Где Лунная станция номер 17?
А где мой „Дезинто“? Я хочу принятаться за работу, очень
хочу. Я уже, наверное, отстал от графика, и начальник
участка совсем взбесится“.



Пзйн медленно собирался с мыслями: „Этот металлический гигант звериного вида разговаривает весьма кротко. Вроде я где-то слышал, что устройство мозга не позволяет роботам причинять вред человеку“.



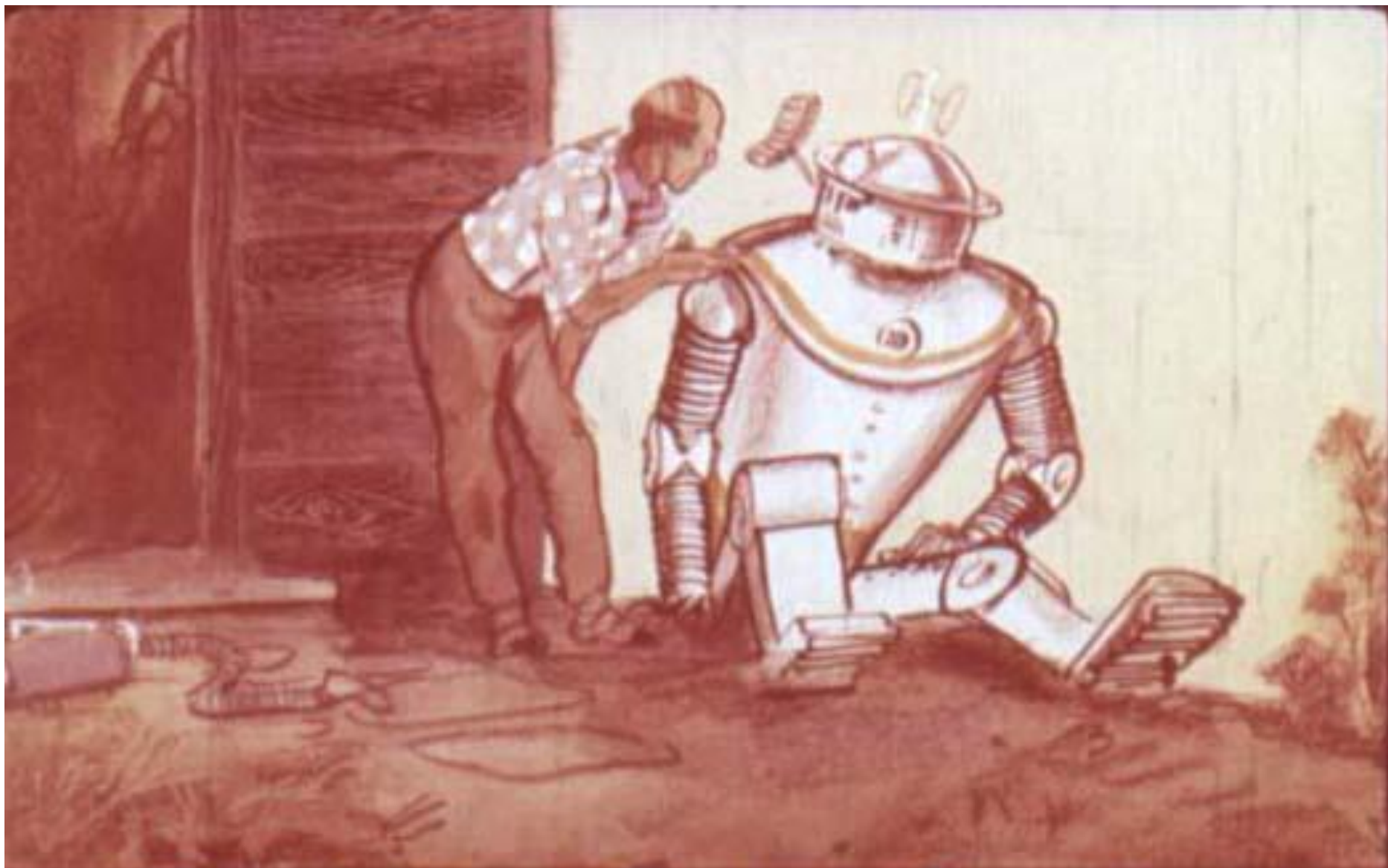
Пэйн даже решился заговорить с роботом: „Послушай, как тебя зовут?“ – „Мой номер ЭЛ-76“.– „Так вот, ЭЛ, если тебе нужна Лунная станция номер 17, то она на Луне. А это не Луна“.



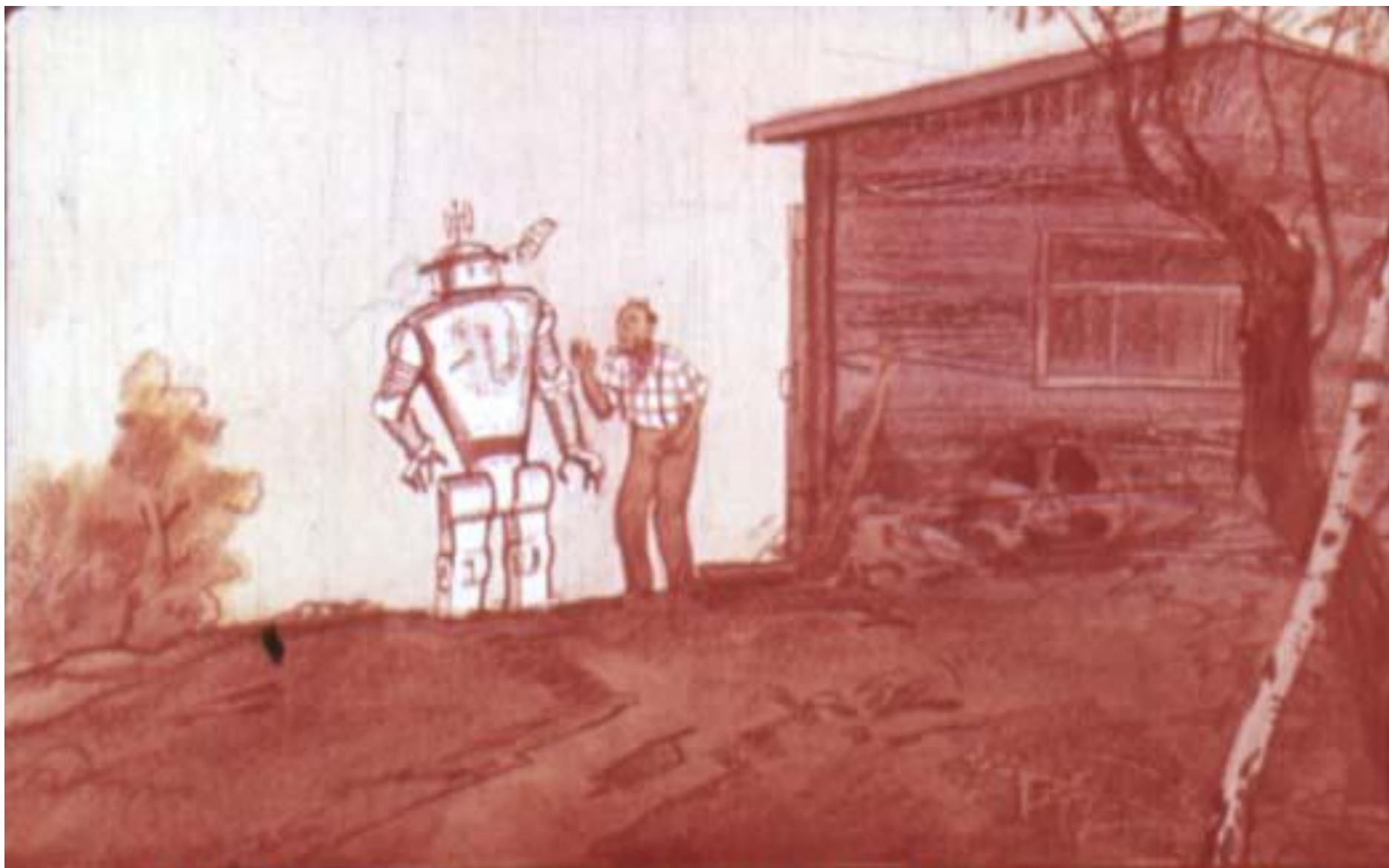
И тут Пэйна осенило: „Конечно же, всё ясно как день. Это тот самый робот, которого разыскивают, который построен для Луны, но заблудился на Земле“.



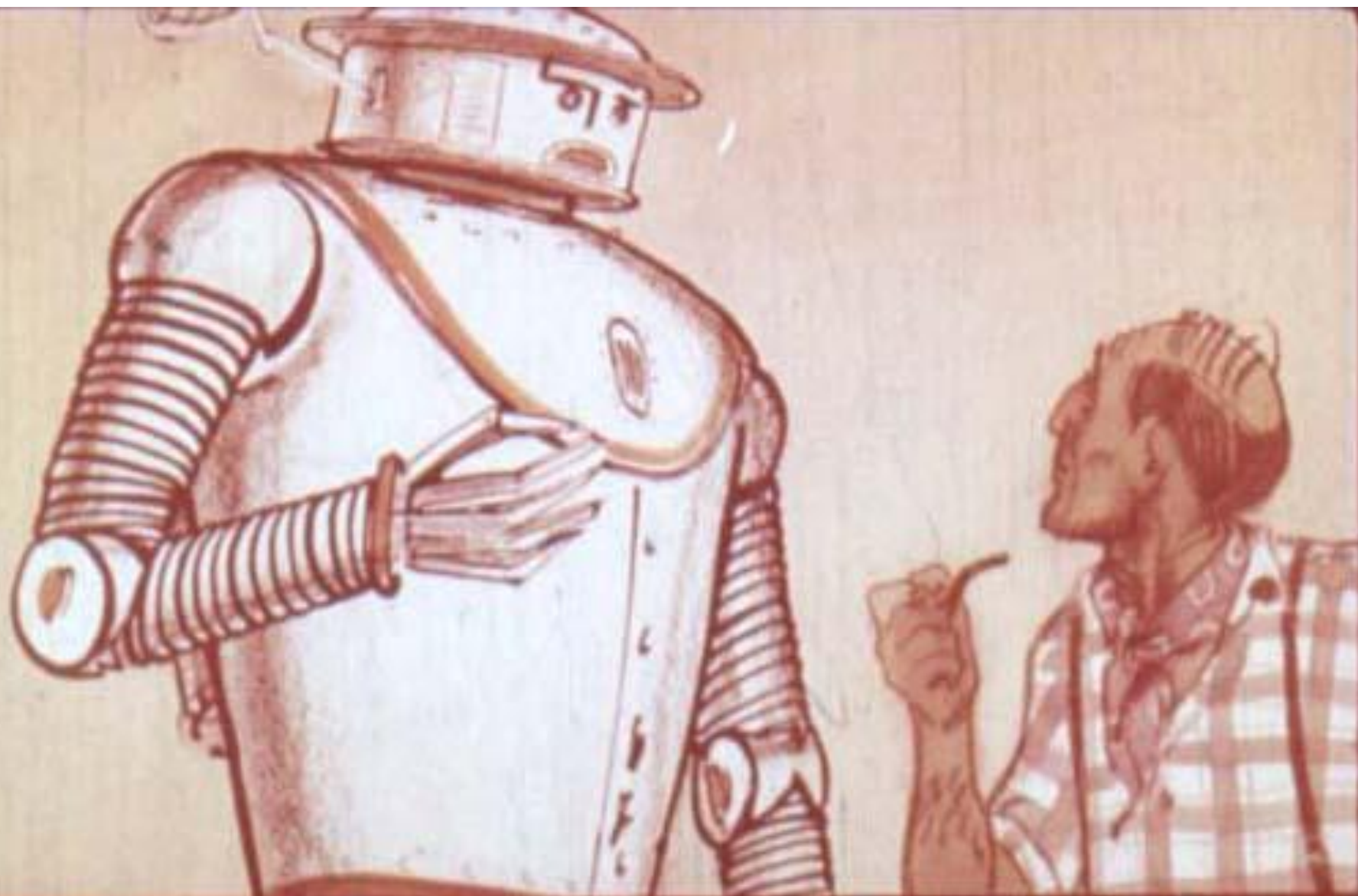
„А что, если задержать робота здесь, пока я не свяжусь с заводом? Ведь роботы стоят огромных денег, не менее 50 000 долларов. Какое же можно получить вознаграждение!“



— „Эл, мы с тобой друзья. Давай лапу“.— „Значит ли это, что вы снажете мне, как попасть на Лунную станцию номер 17?“— „Твой начальник приказал задержать тебя здесь“.



— Но я должен приняться за работу, я не должен отста-
вать от графика. Мне нужен „Дезинто“, и нужен сейчас же.
Я лучше пойду его поищу.



– „Послушай! Ты должен остаться“. – Тут в мозгу робота что-то щёлкнуло. – „Вот что! Я могу построить „Дезинто“ прямо здесь!“



Робот заглянул в хижину Пэйна, окинул взглядом железный хлам, которым она была завалена, и принялся за работу.



А два часа спустя почти одновременно произошли два события. Во-первых, управляющему Тобу позвонил некий Рэндольф Пэйн и сообщил, где находится робот ЭЛ-76.



Во-вторых, некий Купер, подойдя к хижине Пэйна, был потрясён, увидев ЭЛ-76 за работой.



Обратно Нупер летел с такой скоростью, что любой тренер легкоатлетической команды, увидев его, только широко раскрыл бы глаза.



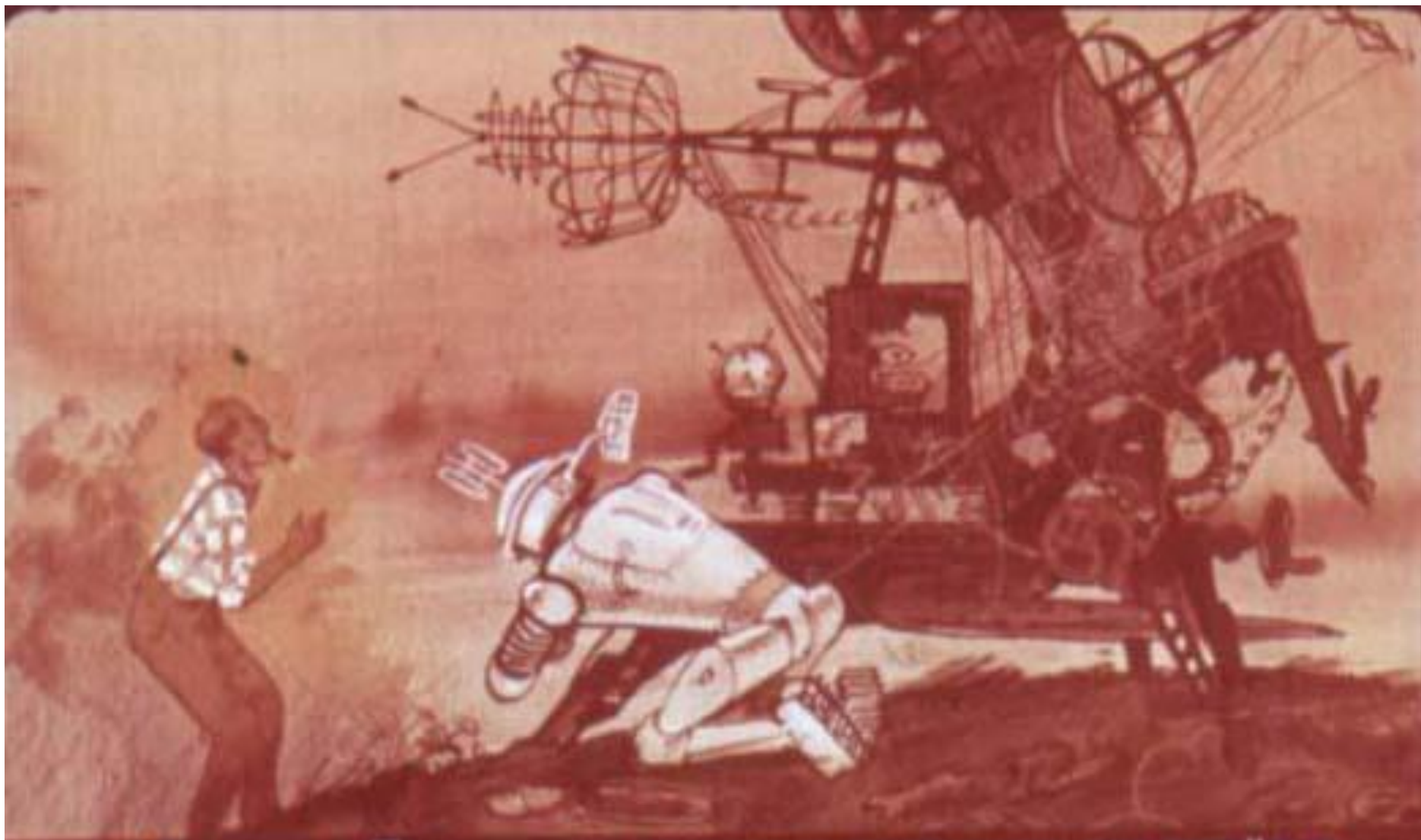
Не снижая скорости, Нупер ворвался в кабинет шерифа и остановился, только налетев на стенку.



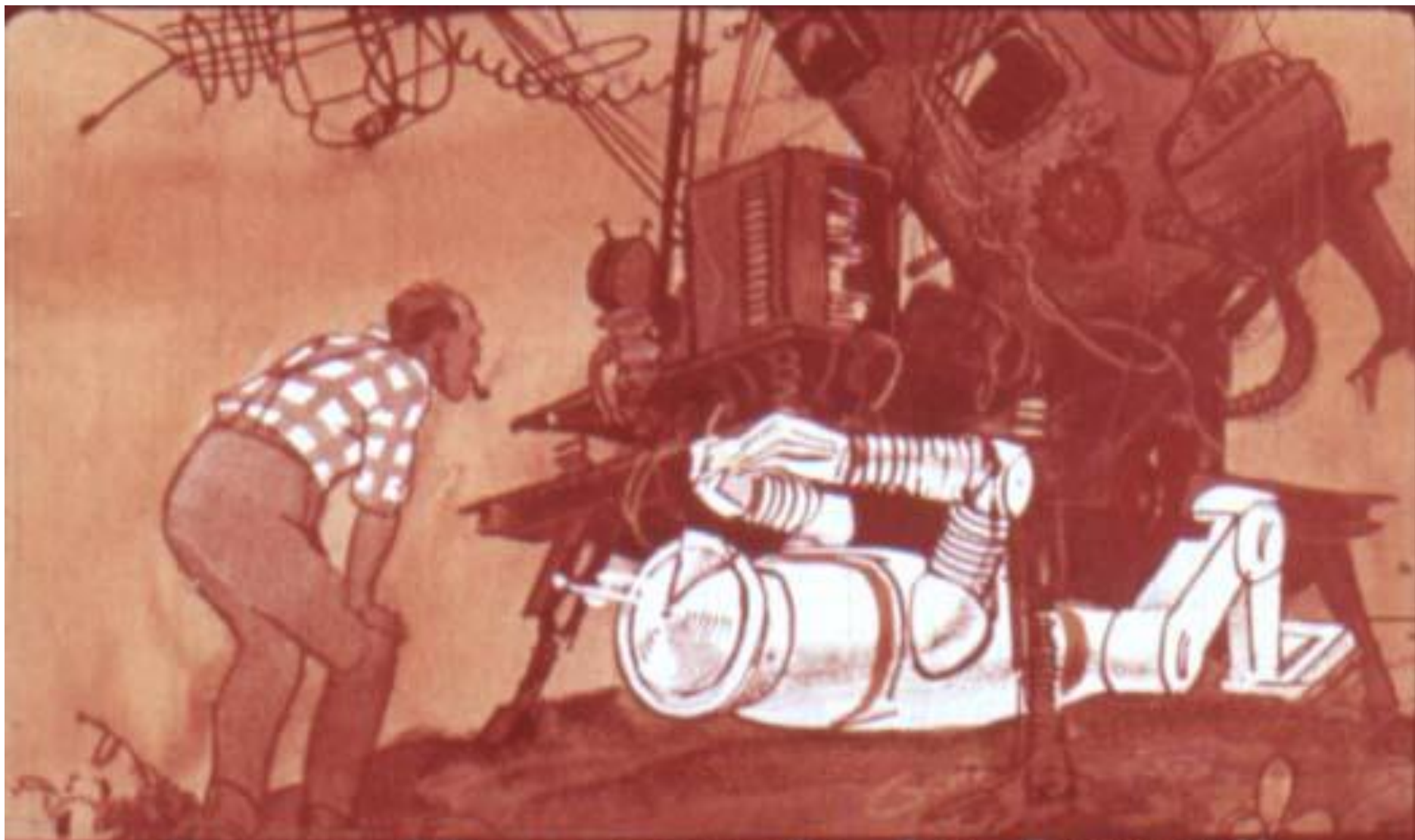
— ...Чудовище... семь футов росту... раскидало всю хинину... бедный Рэнни Пэйн... весь в крови, изувечен до неузнаваемости...



Шериф затянул потуже пояс и сказал: „Это тот самый механический человек, который удрал с завода в Питерсборо. Нужно вооружить людей и выступать!“



А Рэндольф Пэйн ничего не знал о постигших его тяжёлых увечьях и ужасной смерти. Он с удовольствием наблюдал за работой Эла. Робот из всего ржавого хлама соорудил нечто ужасное.



– „Послушай, Эл, что это такое?“ – „Это „Дезинто“. Усовершенствованная модель“. – „А работать она будет?“
– „А как же иначе! Мне нужна ещё только одна деталь. Есть у вас фонарик?“ – „На, держи!“



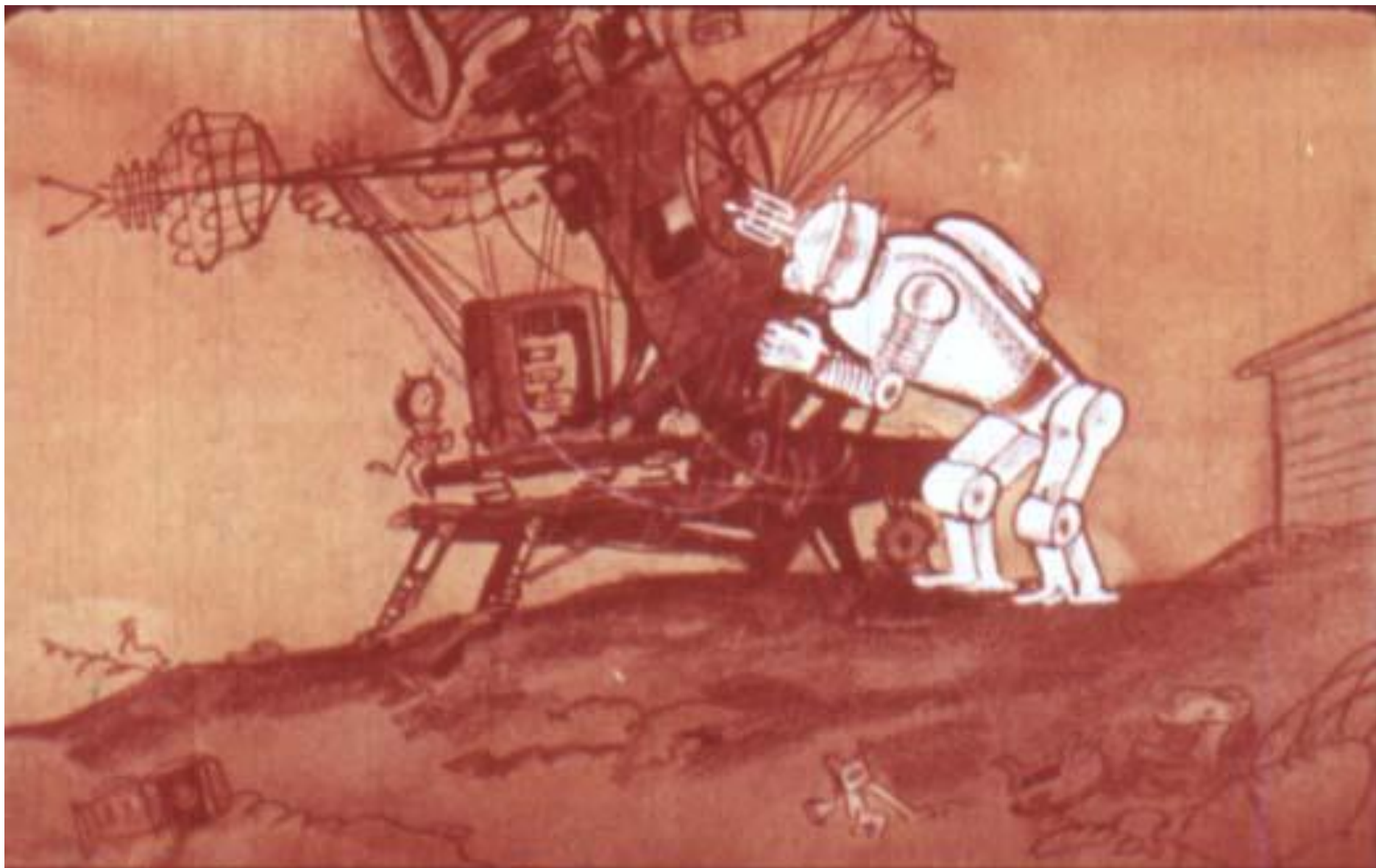
Робот отвинтил крышку фонарика и снова принялся за работу. — „Всё готово. Начинать?“ — „Валляй! Я в тебя верю“. — Но на всякий случай Пэйн спрятался за самое толстое дерево.



Шериф Сондерс передал по цепи: „Стрелять по моему приказу!“—Бравые же фермеры стягивали кольцо вокруг хижины Пэйна.



Они подошли к самой поляне, и Сондерс выглянул из-за
дерева. Он увидел следующее.



Накой-то громадный механический человек склонился над каким-то норовым устройством неясного происхождения и ещё более неясного назначения.



Шериф выступил вперёд и поднял ручной пулемёт. В тот самый момент, когда он раскрыл рот, чтобы дать сигнал открыть огонь, металлические пальцы робота нажали кнопку...



„Дезинто“ сработал –



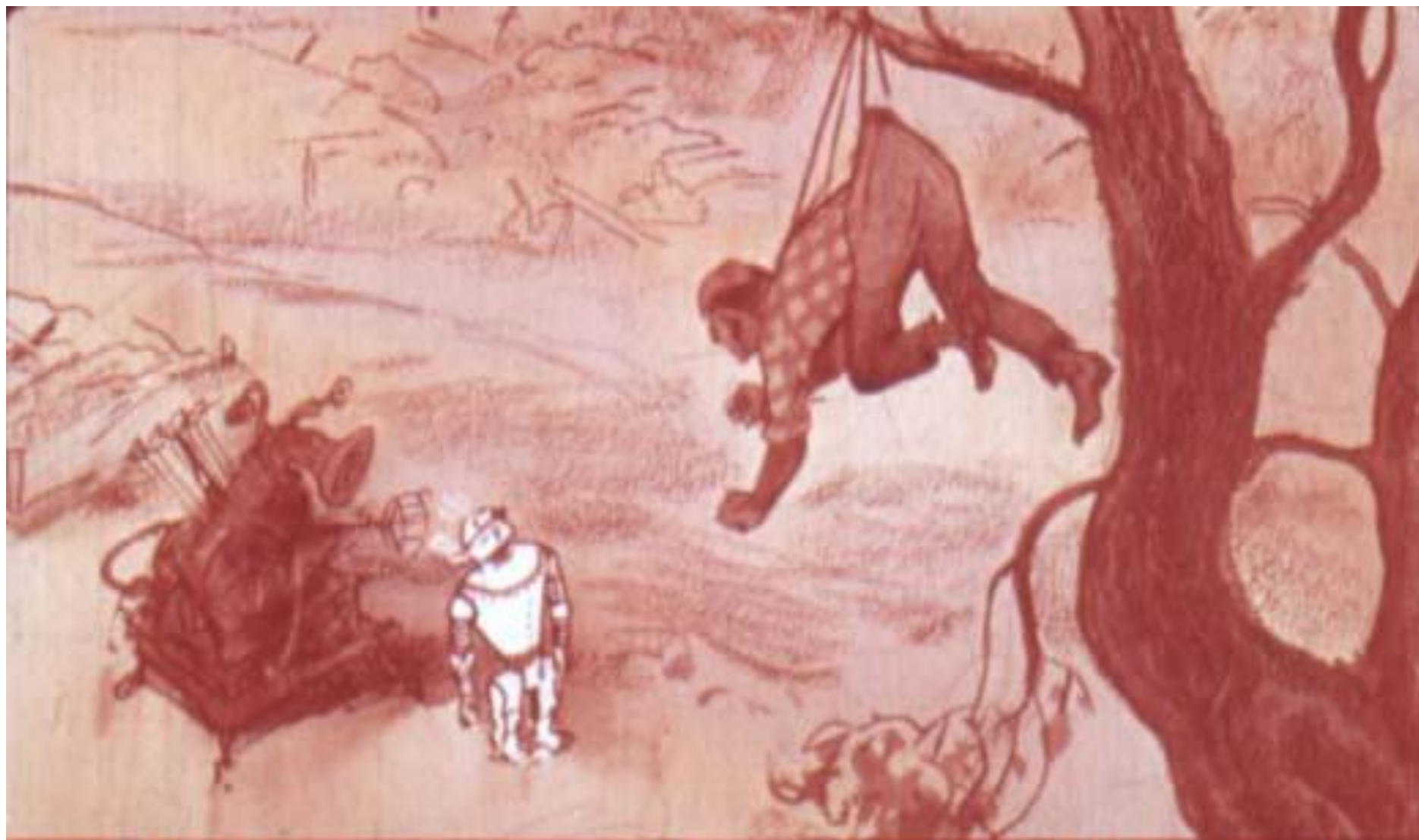
и в ту же минуту 75 деревьев, два сеновала, трёх коров
и верхние три четверти холма „Утиный клюв“ как будто
сдуло ветром.



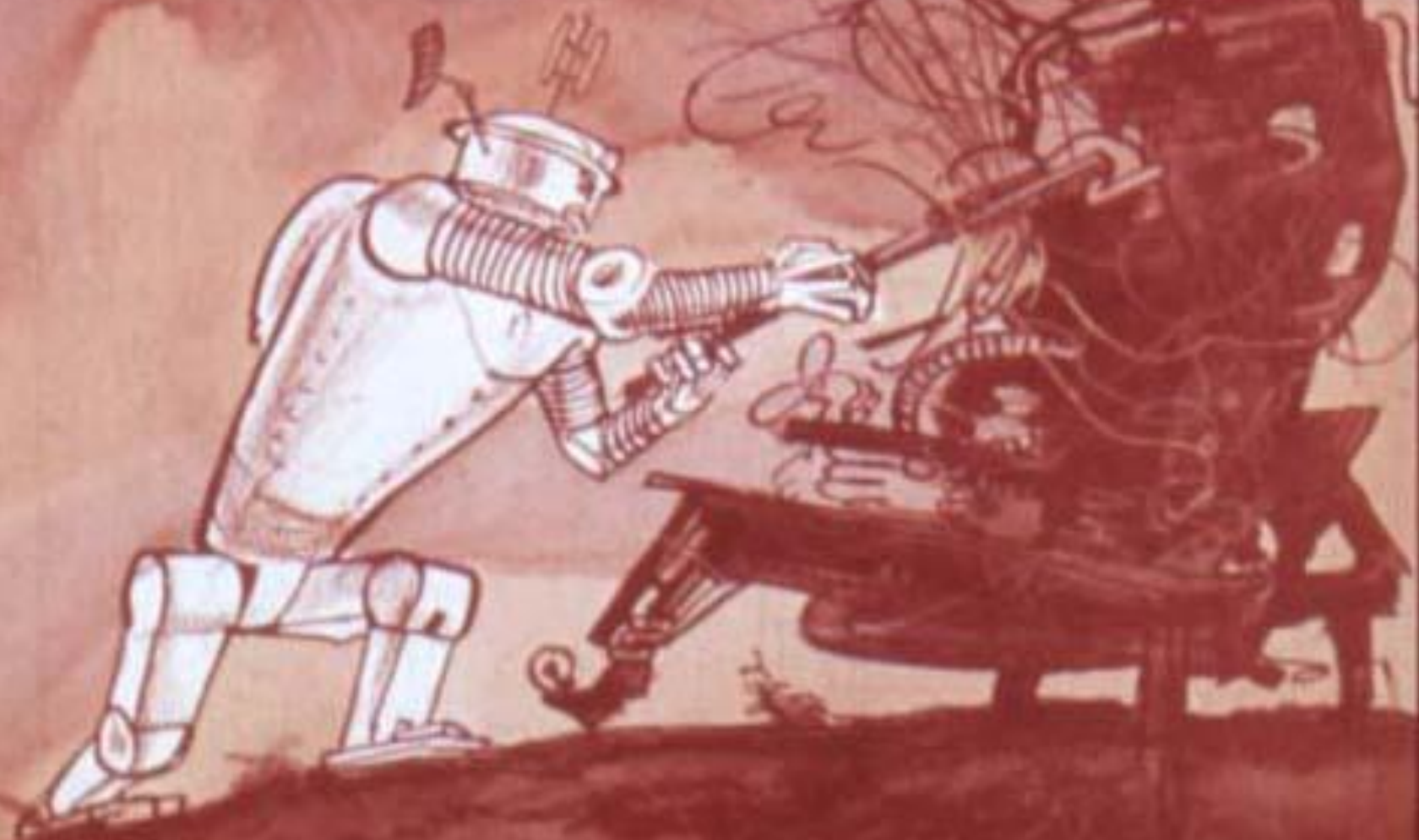
Что касается шерифа и фермеров, то они мчались от хижины со скоростью метеоров. От участников облавы не осталось и следа.



А что стало с Пэйном? Тот же самый импульс, который разогнал облаву, поднял его на верхушку дерева.



Пэйн хрипло завопил: „Эй, ты, робот, разбей эту штуку, слышишь? И забудь всё, что произошло!“ – Он не думал, что от его приназа будет какой-то толк, просто ему надо было высказаться.



Но он не знал, что робот всегда выполняет приказания человека. Именно поэтому ЭЛ-76 принялся спокойно превращать „Дезинто“ в груды лома.



В тот самый момент, когда он дотаптывал последний кубический дюйм машины, на поляне появился управляющий Тоб со своей командой.



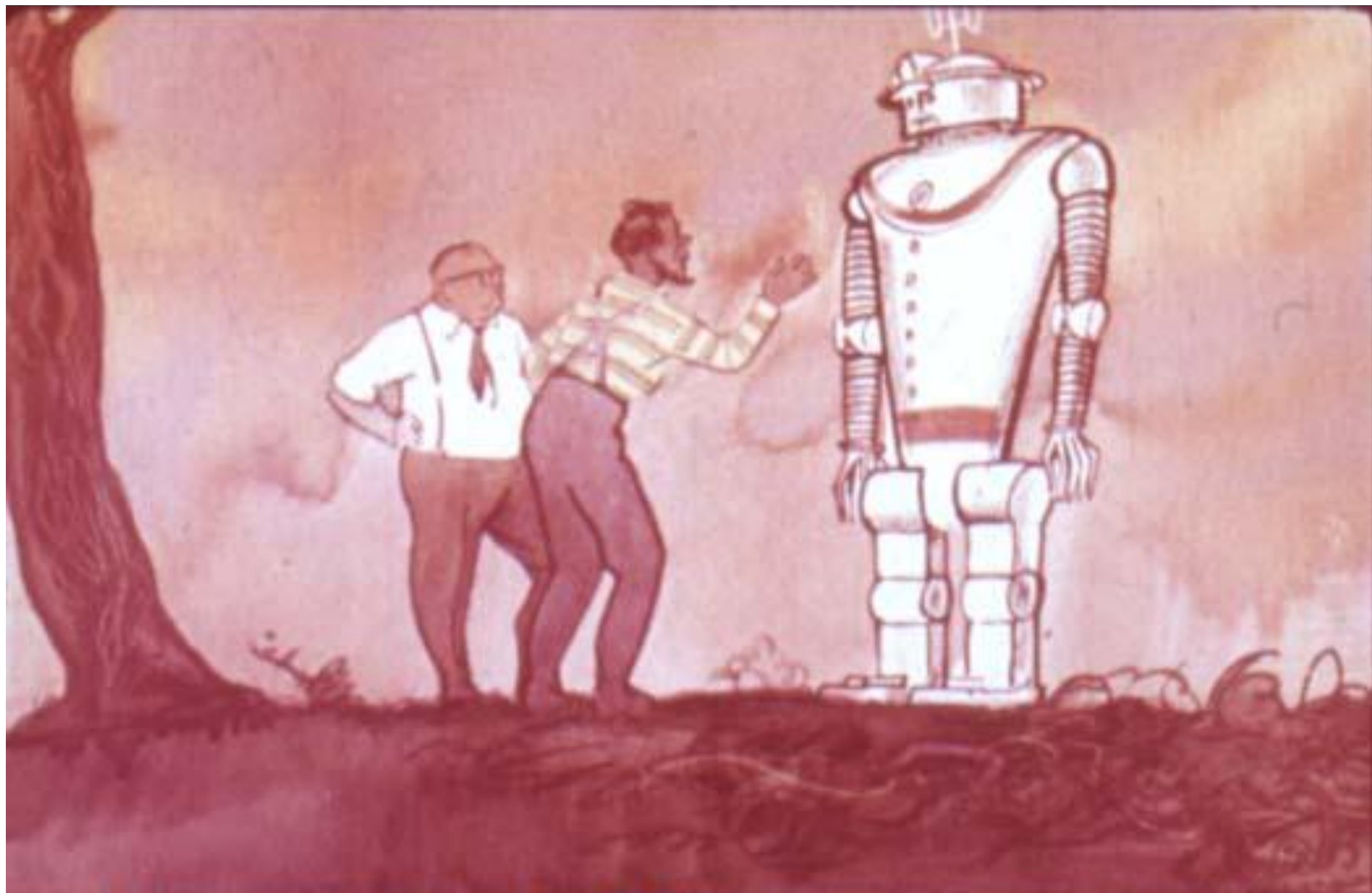
А Рэндольф Пэйн нубарем свалился с дерева и во все лопатки пустился наутёк в неизвестном направлении. Ни о каком вознаграждении он, конечно, уже не помышлял.



Вот и вся история робота ЭЛ-76. Нам осталось только рассказать о том, что удалось выяснить инженеру-робототехнику, который тщательно изучил обломки „Дезинто“.



На Луне „Дезинто“ жрали энергию, как электрические свиньи, и начинали работать не раньше, чем напряжение доходило до миллиона вольт. Здесь же единственным источником питания оназались батарейки от карманного фонаря!



К сожалению, от робота Эл-76 ничего не удалось узнать.
Ему было приказано обо всём забыть, и он забыл.

КОНЕЦ

Редактор Л. Белая
Художественный редактор Л. Усайтис
Д-446-67

Студия „Диафильм“, 1987 г.
Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7
Цветной В-30